

МІЖРЕГІОНАЛЬНА  
АКАДЕМІЯ УПРАВЛІННЯ ПЕРСОНАЛОМ



МАУП

**НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА**  
*дисципліни*

**“ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА)”**

*(для бакалаврів)*

МАУП

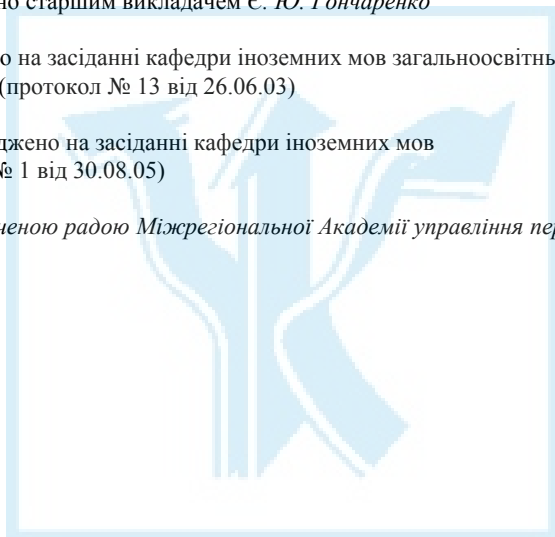
Київ 2005

Підготовлено старшим викладачем *Є. Ю. Гончаренко*

Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов загальноосвітньої підготовки (протокол № 13 від 26.06.03)

Перезатверджено на засіданні кафедри іноземних мов (протокол № 1 від 30.08.05)

*Схвалено Вченою радою Міжрегіональної Академії управління персоналом*



**Гончаренко Є. Ю.** Навчальна програма дисципліни “Іноземна мова (німецька)” (для бакалаврів). — К.: МАУП, 2005. — 19 с.

Навчальна програма містить пояснювальну записку, навчально-тематичний план, програмний матеріал до вивчення дисципліни “Іноземна мова (німецька)”, форми поточного та підсумкового контролю, вимоги до іспиту, питання для самоконтролю студентів, контрольні завдання, а також список рекомендованої літератури.

© Міжрегіональна Академія  
управління персоналом (МАУП),  
2005

## ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Важливим фактором у розв'язанні завдань зовнішньоекономічних зв'язків за умов ринкової економіки є підвищення рівня практичного володіння іноземною мовою.

З огляду на важливість практичної підготовки спеціалістів запропонованою програмою передбачено вивчення лінгвокраїнознавчих реалій німецькомовних країн, професійних термінів і понять, а також розвинути комунікативних навичок ділового спілкування у сфері ділових контактів із зарубіжними партнерами.

**Мета і завдання** навчальної дисципліни “Іноземна мова (німецька)” полягають у здобутті знань, вмінь і навичок на такому рівні, який забезпечить необхідну комунікабельну спроможність у сферах ситуативного та професійного спілкування в усній і письмовій формах.

Освітні цілі досягаються не тільки завдяки читанню студентами пізнавальних текстів, а й при вивченні ними нових лінгвістичних понять і поглибленні знань про відомі явища.

Розвивальні й виховні цілі реалізуються впродовж усього навчального процесу — на заняттях і в позакласній роботі (олімпіади, тижні іноземної мови, зустрічі з носіями мови, випуски газет німецькою мовою тощо).

Мовні й рольові ігри, а також вікторини використовують для вивчення, систематизації, закріплення матеріалу навчальної дисципліни і для розвитку навичок дискутування й аргументації в діалогічній мові.

Рекомендується використовувати також різні види читання спеціальної, публіцистичної, художньої і країнознавчої літератури: орієнтовне, довідкове, пошукове, інформативне, читання вголос і подумки, робота в лінгафонному кабінеті.

**Самостійна робота** студентів має особливе значення в навчальному процесі й покликана активізувати діяльність студентів у здобутті знань, зокрема на етапах засвоєння лексико-граматичного матеріалу і формування гнучких лексико-граматичних навичок.

У процесі викладання дисципліни важливо створити умови для самостійної роботи студентів в індивідуальному режимі.

Студентам рекомендується вести тематичний словник іншомовної лексики, науково-економічних, правознавчих і політичних термінів, а також вивчати новий матеріал з використанням графічної наочності й технічних засобів навчання.

**Предметом** навчальної дисципліни “Іноземна мова (німецька)” є базові знання з іноземної мови, включаючи корективний курс фонетики, а також курс лексики і граматики німецької мови.

### ***Володіння мовленнєвою діяльністю***

Мовний матеріал з дисципліни “Іноземна мова (німецька)” має забезпечити успішне володіння всіма видами мовленнєвої діяльності, до яких належать говоріння, аудіювання, письмо, читання.

#### ***Говоріння***

Передбачається, що студенти мають певні навички спілкування з використанням 800–900 загальнозживаних формул, вміють вітатися, прощатися, висловлювати прохання, подяку, пропозиції, накази, незгоду, впевненість, сумнів, надію, розчарування, радість, стурбованість, а також елементарно спілкуватися в різних мовних ситуаціях — у готелі, на митниці, пошти, у лікаря — в межах навчальної тематики.

У монологічній формі мовлення студенти повинні вміти розповідати про певні події та факти, передавати зміст прочитаного або прослуханого тексту, описувати явища, події, людей.

#### ***Аудіювання***

У процесі аудіювання студенти ознайомлюються з новим лексичним і граматичним матеріалом, тренуються у впізнаванні вже відомого.

При аудіюванні велике значення має мовна здогадка (інтернаціональні, складні слова, вживані фразеологічні сполучення), що розвивається у процесі навчання.

Студенти повинні розуміти основний зміст прослуханого тексту та окремі факти, які містить запропонована інформація.

Пропоновані для аудіювання тексти мають містити 5–7 % невідомих слів.

Обсяг фраз — 10 слів. Тривалість звучання — до 4 хвилин.

#### ***Письмо***

Письмо є окремим видом мовленнєвої діяльності.

Студенти повинні вміти написати анотацію і реферат до наукової статті, особистий лист, заповнити анкету, скласти резюме.

#### ***Читання***

Читання і роботі над текстом приділяється особлива увага, тому що одним з важливих моментів вивчення іноземної мови є одержання інформації з іншомовного джерела.

З метою одержання повної інформації студенти повинні вміти читати подумки суспільно-політичні, науково-популярні та загально-технічні тексти, які містять 7 % невідомих слів, зі швидкістю 1000–1300 друкованих знаків за одну академічну годину.

З метою одержання основної інформації студенти повинні вміти читати тексти з художньої літератури, які можуть містити понад 9 % невідомих слів, використовуючи словник.

**ПРОГРАМНИЙ МАТЕРІАЛ**  
**до вивчення дисципліни**  
**“ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА)”**

***Фонетичний мінімум***

Звукова будова німецької мови; особливості вимови голосних і приголосних; приглушеність дзвінких приголосних у кінці слова і складу; регресивна та прогресивна асиміляція щодо дзвінкості; читання голосних у відкритому та закритому складах; читання сполучень літер; наголос; особливості інтонації.

*Література* [1; 2]

***Лексика***

Протягом повного курсу навчання студенти повинні засвоїти щонайменше 2500 лексичних одиниць (слів і словосполучень), що є основою для подальшого збагачення словникового запасу через словотворчі засоби: префікси, суфікси, словотворення.

До обов'язкового словникового запасу студентів повинні входити й найпоширеніші фразеологічні словосполучення, синоніми, антоніми, омоніми, скорочення.

Матеріалом для читання мають бути тексти підручника, спеціально видані для читання, уривки з класичної літератури, статті з газет і журналів.

*Література* [1–4; 7; 9]

***Граматика***

Граматичний мінімум охоплює основні положення морфології і синтаксису й дає змогу правильно розуміти зміст оригінальних текстів. Закладені в середній школі базові знання з граматики особливо поглиблюються з найважливіших розділів.

*Література* [1; 2; 5; 8; 10–16]

### Морфологія:

- іменники в однині та множині; відмінювання іменників; вживання означеного, неозначеного та нульового артиклів;
- партитивний родовий відмінок;
- займенники особові, присвійні, вказівні, питальні, відносні, неозначені, зворотні та безособові;
- прикметники та їх відмінювання; ступені порівняння; складні прикметники;
- прислівники та ступені їх порівняння;
- сполучники; парні сполучники *sowohl... als auch...; nicht nur... sondern auch*; складні сполучники;
- числівники; кількісні, якісні, дробові числівники; написання і читання дат;
- прийменники з *Genitiv, Dativ, Akkusativ, Akkusativ/Dativ*;
- дієслова; складні, допоміжні дієслова; слабкі та сильні дієслова; модальні та зворотні дієслова; дієслова з префіксами, що відокремлюються; часові форми: *Präsens, Perfekt, Imperfekt (Präteritum), Futurum I Aktiv; Präsens, Perfekt, Imperfekt, Plusquamperfekt, Futurum Passiv; Konjunktiv; Kondizionalis I*;
- Infinitiv з часткою *zu* і без неї;
- функції *Partizip I* та *Partizip II* дієслів; *Partizip* у функції обставин і означення;
- службові слова: частка і вигук.

### Синтаксис:

- непоширені речення з простим дієслівним, складеним іменним і складеним дієслівним присудком;
- речення з прямим і зворотним порядком слів;
- речення, поширені за рахунок однорідних та другорядних членів речення;
- стверджувальні, заперечні, спонукальні та безособові речення;
- питальні речення без питального слова і з питальним словом;
- складносурядні речення без сполучника та зі сполучниками; порядок слів у таких реченнях;

- складнопідрядні речення з підрядними додатковими, означальними реченнями, з підрядними реченнями причини, часу, мети, місця;
- складнопідрядні речення з підрядними реченнями часу і сполучниками *als*, *nachdem*, коли відбувається порівняння часу;
- складнопідрядні речення з кількома підрядними; порядок слів у таких реченнях;
- речення з конструкцією *haben/ sein + zu + Infinitiv*;
- речення з інфінітивним зворотом *statt... zu, ohne... zu, um... zu*;
- функція займенникових прислівників у розповідних і питальних реченнях;
- підрядні присудкові речення; порівняльні та наслідкові речення;
- підрядні умовні речення;
- підрядні речення способу дії;
- поширене означення;
- інтонація і модальність речення.

Протягом загального курсу особлива увага приділяється керуванню дієслів і систематизації різних типів речення, функції та місту членів речення, словотворенню іменників, прикметників, дієслів, вживанню форм кон'юнктиву.

Граматичний матеріал вивчається в тісному зв'язку з лексичним.

Стилістика: терміни, професіоналізми, діалектизми, неологізми, абревіатури.

## **НАВЧАЛЬНО-ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН** **вивчення дисципліни** **“ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА)”**

### ***I. Людина і світ навколо неї***

#### *Питання для обговорення*

1. Знайомство.
2. Сім'я.
3. У гостях.
4. Продукти харчування.
5. Хобі. Вільний час.

6. Професія.
7. На заняттях.
8. Вік, дати, роки, місяці, дні тижня.
9. Вивчення іноземних мов. Навчання.
10. Робочий день.
11. Домашнє господарство.
12. Улюблені страви.
13. Вихідний день.
14. Квартира.
15. Меблі.
16. Одяг і його роль у житті людини.
17. Обговорення моди та смаків.
18. Запрошення в гості.
19. Здоровий спосіб життя.
20. Хвороби та їх симптоми.
21. Музеї, виставки, ярмарки.
22. Кіно. Театр.
23. Преса і телебачення.
24. Спорт. Види спорту.
25. Пори року.
26. У магазині.
27. Захист навколишнього середовища.

*Література:* а) основна [1; 2; 4];  
б) додаткова [9]

## **II. Україна — незалежна демократична держава**

### *Питання для обговорення*

1. Україна: географічне положення, клімат.
2. Корисні копалини, економіка України.
3. Україна: державні, релігійні та народні свята.
4. Україна: культура і мистецтво.
5. Місто та його пам'ятки.
6. Київ і його пам'ятки.
7. Міський транспорт.
8. Україна — незалежна демократична держава. Політичний устрій.
9. Адреса: країна, місто, вулиця.

*Література:* а) основна [1–4];  
б) додаткова [9]



### **III. Німеччина і німецькомовні країни**

#### *Питання для обговорення*

1. Подорож. Подорож за кордон.
2. Митні та прикордонні формальності; обмін грошей.
3. Німеччина: адміністративно-територіальне ділення, політичний устрій.
4. Міста Німеччини. Клімат і географічне положення.
5. Економіка, промисловість і сільське господарство Німеччини.
6. Культура і мистецтво Німеччини.
7. У готелі.
8. Державні, релігійні та народні свята і звичаї німців.
9. Німецькомовні країни: Швейцарія, Австрія, Ліхтенштейн.

*Література:* а) основна [1; 2; 4];  
б) додаткова [9]

#### **ФОРМИ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАТЬ СТУДЕНТІВ**

Поточний контроль знань студентів здійснюється щомісяця шляхом тестування, виконання контрольних робіт або усного опитування.

Підсумковий контроль знань студентів здійснюється наприкінці кожного семестру за наявності позитивних оцінок поточного контролю шляхом письмового або усного опитування.

#### **ВИМОГИ ДО ІСПИТУ**

До іспиту допускаються студенти, які мають позитивні оцінки за підсумковим контролем.

Екзаменаційний білет складається з трьох завдань:

1. Прочитати незнайомий текст німецькою мовою обсягом 800–1200 друкованих знаків (залежно від курсу і рівня вивчення мови). Відповісти на запитання до тексту. Поставити до тексту 4 запитання різного типу.
2. Перекласти 5 речень з української мови на німецьку (на основі вивченого лексичного та граматичного матеріалу).
3. Скласти монологічне висловлювання обсягом 10–15 речень за темами курсу (див. питання до іспиту).

Час на підготовку — 30–45 хвилин.

*Примітка.* Якщо рівень знань студентів високий, викладач може запропонувати їм переказ незнайомого тексту обсягом 150–180 друкованих знаків.

### **ПИТАННЯ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЮ СТУДЕНТІВ**

1. Розкажіть автобіографію.
2. Складіть діалог про те, як відбуватиметься Ваше знайомство з німецьким студентом.
3. Розкажіть, як проходить у Вас заняття з німецької мови.
4. До Вас прийшли гості з Німеччини. Складіть діалог “У гостях”.
5. Розкажіть, які продукти харчування та напої Ви любите, а які — ні.
6. Розкажіть, що Ви робите у вільний час.
7. Розкажіть, які Ви знаєте професії і яку з них обрали.
8. Напишіть будь-яку адресу в Німеччині. Як телефонують у Німеччині?
9. Намалюйте генеалогічне дерево Вашої родини починаючи з бабусь та дідусів і розкажіть про своїх рідних.
10. Розкажіть про свій робочий день.
11. Як приготувати їжу? Які предмети домашнього вжитку потрібні для цього?
12. Опишіть свою квартиру (дім, гуртожиток). Які приміщення та меблі ви можете назвати?
13. Яку роль в житті людини відіграє мода? Опишіть, як Ви одягнуті сьогодні.
14. Які свята є державними та релігійними в Україні?
15. Які свята є державними, релігійними та народними в Німеччині?
16. Напишіть запрошення в гості на день народження.
17. Що означає здоровий спосіб життя? Наведіть приклади з власного життєвого досвіду.
18. Ви прийшли до лікаря. Напишіть діалог, в якому поясніть лікарю симптоми Вашої хвороби.
19. Розкажіть іноземному студенту, якими видами транспорту можна дістатися від МАУП до центра міста.
20. Розкажіть про пам’ятки Києва.
21. Розкажіть про Вашу останню подорож.
22. Розкажіть про існуючі митні та прикордонні формальності. Як обміняти гроші в Німеччині?

23. Розкажіть про Швейцарію.
24. Розкажіть про Австрію.
25. Що Ви знаєте про Ліхтенштейн?
26. Розкажіть про адміністративно-територіальне ділення і політичний устрій Німеччини.
27. Розкажіть про клімат, географічне положення і міста Німеччини.
28. Що Ви знаєте про економіку, промисловість і сільське господарство Німеччини?
29. Розкажіть про Ваше останнє відвідування театру.
30. Які музеї, виставки, кіно в Києві Ви можете запропонувати своєму німецькому другу?
31. Розкажіть про свою улюблену телепередачу. Яку газету та журнали Ви читаете найчастіше й чому?
32. Напишіть діалог “У готелі. У адміністратора”.
33. Розкажіть про Україну як незалежну, демократичну державу.
34. Розкажіть про клімат, географічне положення і корисні копалини України.
35. Які види спорту Ви знаєте і який з них є вашим улюбленим?
36. Яких видатних діячів України Ви знаєте? Розкажіть про одного з них.
37. Яких видатних діячів Німеччини або німецькомовних країн Ви знаєте? Розкажіть про одного з них.
38. Розкажіть про характерні ознаки кожної пори року.
39. Що Ви бажаєте купити? Напишіть Ваш діалог з продавцем.
40. Які екологічні проблеми існують у світі? Розкажіть про захист навколишнього середовища.

## **КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ**

### **Варіант 1**

***І. Перекладіть текст з німецької мови на українську. Поставте 4 запитання різного типу до тексту.***

Am 24. August 1991 verkündete die Werchowna Rada die staatliche Unabhängigkeit der Ukraine. Diese Verkündigung war ein Ergebnis des Kampfes des ukrainischen Volkes für seine Freiheit, der viele Jahrhunderte dauerte. Einen besonderen Platz nimmt in diesem Kampf die Saporisher Sitsch ein.

Die Saporischer Sitsch war die erste demokratische Formation in Europa. Die ersten Kosakensiedlungen entstanden in der Ukraine schon am Ende des 10. — Beginn des 11. Jahrhunderts. Später wurde auf der Dniproinsel Chortyzja die Saporischer Sitsch gegründet, die eine große Rolle in dem Befreiungskampf des ukrainischen Volkes spielte.

Die Saporischer Kosaken schätzten ihre Freiheit über alles. Sie verteidigten heldenhaft ihre Heimat gegen die Feinde, die häufig von ihnen besiegt wurden. Das waren echte Kämpfer für die Unabhängigkeit der Ukraine.

Millionen von Ukrainern aus der ganzen Welt kommen nach Saporishja. Sie wollen mit eigenen Augen den Ort sehen, wo sich das Herz der Saporischer Sitsch befindet, deren fünfhundertsten Geburtstag 1991–1992 vom ukrainischen Volk gefeiert wurde.

## ***II. Перекладіть запропоновані речення на німецьку мову.***

1. Я хочу представитися. Моє ім'я — Олександр, прізвище — Красько.
2. Моя подруга житиме в Бремені в гуртожитку і вчитиметься в університеті.
3. Їм по 45 років.
4. Мені потрібен друг для листування.
5. Поясніть їй, будь ласка, це правило.
6. Миєшся ти вранці холодною водою?
7. Мої діти завжди радіють канікулам.
8. Чим ти зацікавлений? Ким цікавиться вона?
9. Запитай її про нього.
10. Я думаю, що ти маєш хобі.

## ***Варіант 2***

### ***I. Перекладіть текст з німецької мови на українську. Поставте 4 запитання різного типу до тексту.***

Die *Deutsche Welle* hat Hörer und Zuschauer in der ganzen Welt. Mit Radio- und Fernsehprogrammen in Deutsch und in 36 anderen Sprachen will sie ein umfassendes Bild des politischen, kulturellen und wirtschaftlichen Lebens in Deutschland darstellen.

Die Sendung "Treffpunkt" ist für junge Leute zwischen 15 und 25 Jahren bestimmt, aber auch für die älteren Hörer, die ihre Verbindung mit den Jugendlichen nicht verlieren wollen.

Jede Woche berichtet die "Treffpunkt"-Mannschaft der *Deutschen Welle* eine halbe Stunde lang über die Jugend in Deutschland: über ihr Leben, ihre

Interessen oder ihre Probleme. Eine halbe Stunde Sendezeit — wißt ihr, wieviel Arbeit das bedeutet?

Die beiden Redakteurinnen vom “Treffpunkt” wollen mit ihrer Sendung ein breites Bild vom Leben der Jugendlichen in Deutschland zeigen. Dabei kommen vor allem junge Leute selbst viel zu Wort.

Die Informationen, Reportagen und Berichte im “Treffpunkt” werden mit der Musik gemischt, die meistens zum Thema der Sendung paßt.

“Treffpunkt” läuft jeden Dienstag im deutschen Programm der *Deutschen Welle*.

## **II. Перекладіть запропоновані речення на німецьку мову.**

1. На що він сподівається?
2. Вона завжди запізнюється на заняття.
3. Я вчу німецьку мову, тому що хочу поїхати до Німеччини.
4. Лікар сказав хворому, що він має залишитися вдома.
5. Оскільки ми любимо музику, ми часто ходимо на концерти.
6. Яке число в понеділок?
7. Ми поїдемо на природу, якщо буде добра погода.
8. Ти забув свій підручник? Дати тобі мій?
9. Який текст ми повинні прочитати? (Perfekt).
10. Поїзд повільніший за літак.

### **Варіант 3**

#### **I. Перекладіть текст на українську мову. Поставте 4 запитання різного типу до тексту.**

Berlin ist die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland. Es ist ein wichtiges Industrie-, Verkehrs-, Wissenschafts- und Kulturzentrum Deutschlands. Berlin liegt an der Spree und ist durch sie eine blühende Stadt geworden. Das Territorium der Stadt beträgt 883 km<sup>2</sup>, die Bevölkerung zählt etwa 3,5 Millionen Einwohner.

Berlin ist eines der größten Industriezentren Europas. Hier sind Elektrotechnik, Elektronik, Gerätebau und Maschinenbau sowie umfangreiche Nahrungsmittelindustrie entwickelt.

Berlin ist ein wichtiges Wissenschaftszentrum Deutschlands. Hier befindet sich eine Reihe von wissenschaftlichen Akademien, Hoch- und Fachschulen. An der Humboldt-Universität, die 1810 eröffnet wurde, wirkten die Gebrüder Grimm, studierte Heinrich Heine.

Berlin ist auch eine schöne Stadt. Die berühmten Straßen der Stadt, die zum Synonym für die Metropole an der Spree wurden, sind der Kurfürstendamm und die Unter den Linden. In Berlin gibt es viele Sehenswürdigkeiten. Das Brandenburger Tor ist ein berühmtes Denkmal des Klassizismus. Es wurde als Symbol des Friedens vor 200 Jahren erbaut. Die Siegesgöttin Viktoria mit ihrem Gespann stellt den Triumph des Friedens dar.

Berlin, das drei Opernhäuser, mehrere große Orchester und Dutzende von Theatern bietet, gehört zu den größten Kulturhauptstädten. Berlin ist an Museen so reich, wie kaum eine andere Stadt der Welt.

## ***II. Перекладіть діалог на німецьку мову.***

- Добрий день. Дозвольте представитися. Мене звати пан Мюллер. Я працюю на фірмі “Інтермеблі”.
- Дуже приємно. Я пан Краузе. Я вчора відвідав Вашу виставку і мені сподобались деякі моделі.
- Ви хочете щось замовити?
- Ні. Я вчора розмовляв з Вашим колегою паном Шульце. Він сказав, що сьогодні Ви маєте отримати нові спальні. Я б хотів їх спочатку оглянути.
- Будь ласка. Ось каталог, а також преїскурант.
- Дякую.

## ***Варіант 4***

### ***I. Перекладіть текст з німецької мови на українську. Поставте 4 запитання різного типу до тексту.***

Die Verfassung der Ukraine wurde am 28. Juni 1996 auf der 5. Tagung der Werchowna Rada der Ukraine verabschiedet. Die Verfassung ist das Grundgesetz der Ukraine und drückt den souveränen Willen des Volkes der Republik aus.

Das Grundgesetz der Ukraine besteht aus 15 Kapiteln, die 161 Artikel enthalten. Es bestimmt Rechte und Pflichten der Bürger der Republik. Alle Bürger der Ukraine haben gleiche Verfassungsrechte und Freiheiten und sind vor dem Gesetz gleich. Männer und Frauen sind gleichberechtigt.

Jeder Bürger der Ukraine hat das Recht auf das Leben und die Freiheit. Die Würde des Menschen ist unantastbar. Sie zu achten und zu schützen ist die Verpflichtung des Staates. Jeder hat das Recht auf die freie Entfaltung seiner Persönlichkeit. Jedem Bürger ist die Unverletzlichkeit der Wohnung garantiert.

Das Eigentumsrecht ist unverletzlich. Jeder Bürger hat das Recht auf Arbeit, auf Unternehmungstätigkeit, die vom Gesetz nicht verboten ist. Jeder arbeitende Bürger hat das Recht auf Erholung, auf Gesundheitsschutz und medizinische Versicherung.

Jeder Bürger hat das Recht auf Bildung. Die Mittelschulbildung ist Pflicht.

Die Verteidigung des Vaterlandes, der Unabhängigkeit und der territorialen Integrität der Ukraine, die Achtung ihrer Symbolik sind Pflichten der Bürger der Ukraine. Jeder ukrainische Bürger ist verpflichtet, die Verfassung und die Gesetze der Ukraine strikt einzuhalten.

## ***II. Перекладіть запропоновані речення на німецьку мову.***

1. Будь ласка, фройляйн Шульце, сідайте.
2. Пан Фукс застудився, у нього нежить і кашель.
3. Після того, як ми повернулися додому, зателефонував мій друг.
4. З того часу, як я вчу німецьку мову на курсах, я маю дуже мало вільного часу.
5. Сідай швидше в поїзд, він зараз рушає.
6. Ви вже ознайомилися з деякими пам'ятками?
7. Тільки в горах я можу по-справжньому розслабитися та відпочити.
8. Секретарка телефонує на літовище, щоб довідатись про літак з Гамбурга.
9. Цю помилку треба пояснити (Passiv + модальне дієслово).
10. Після навчання він залишив місто, де вчився п'ять років.

## ***Варіант 5***

### ***I. Перекладіть текст з німецької мови на українську. Поставте 4 запитання різного типу до тексту.***

Deutsch gehört zur Großgruppe der indogermanischen Sprachen, innerhalb dieser zu den germanischen Sprachen, und ist mit der dänischen, der norwegischen und der schwedischen Sprache, mit dem Niederländischen und Flämischen, aber auch mit dem Englischen verwandt. Die Ausbildung einer gemeinsamen deutschen Hochsprache geht auf die Bibelübersetzung durch Martin Luther zurück.

Deutschland ist reich an Mundarten. An Dialekt und Aussprache kann man bei den meisten Deutschen erkennen, aus welcher Gegend sie stammen.

Wenn sich zum Beispiel ein Frieser und ein Bayer in ihrer reinen Mundart unterhalten, so haben sie große Schwierigkeiten, einander zu verstehen.

Während der deutschen Teilung entwickelte sich in den beiden deutschen Staaten ein unterschiedlicher politischer Wortschatz: neue Wörter kamen auf, die im jeweils anderen Staat nicht ohne weiteres verstanden wurden. Andererseits war die Gemeinsamkeit der Sprache eine der Klammern, welche die geteilte Nation zusammenhielten.

Außerhalb Deutschlands wird Deutsch als Muttersprache in Österreich, in Liechtenstein, im größten Teil der Schweiz, in Südtirol (Norditalien) und in kleineren Gebieten in Belgien, Frankreich (Elsaß) und Luxemburg entlang der deutschen Grenze gesprochen. Auch die deutschen Minderheiten in Polen, Rumänien und in den Ländern der ehemaligen Sowjetunion, darunter auch in der Ukraine, haben die deutsche Sprache zum Teil bewahrt.

Deutsch ist die Muttersprache von mehr als 100 Millionen Menschen. Etwa jedes zehnte Buch, das in der Welt erscheint, ist in deutscher Sprache geschrieben.

## *II. Перекладіть на німецьку мову запропонований діалог.*

Біля адміністратора.

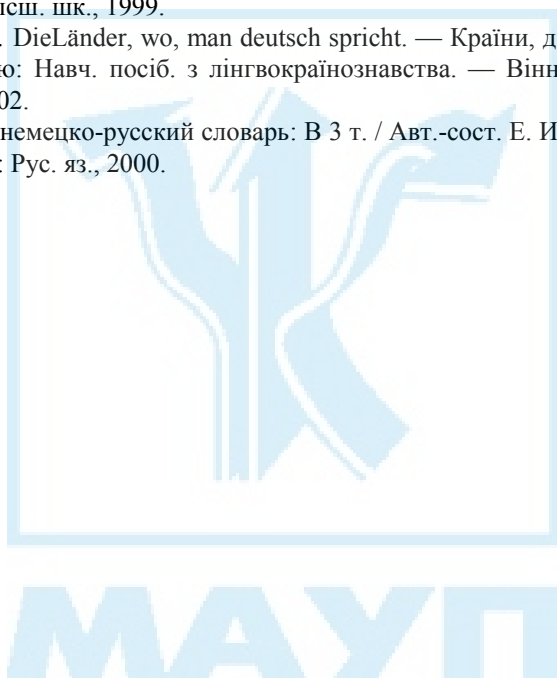
- Добрий день. Я можу Вам допомогти?
- Добрий день. Мені потрібен номер у Вашому готелі.
- Який номер Ви бажаєте?
- Мені б хотілося одномісний номер з душем, телефоном та телевізором.
- Добре. Скільки днів Ви перебуватимете в нашому місті?
- Можливо, днів п'ять, але я не знаю точно. Скільки коштує номер на одну добу?
- Такий номер зі сніданком коштує 45 євро на добу. Разом це коштуватиме 225 євро.
- Дякую. Я хочу запитати, чи є в готелі гараж.
- Ні, ми маємо тільки парковку для автомобілів.
- Добре, я згоден. Мені заповнювати картку клієнта?
- Ні, це необов'язково. Ви маєте тільки сплатити за номер і підписати рахунок. Скажіть тільки своє прізвище.
- Хапке, Едмонд Хапке.
- Ви сплачуватимете готівкою чи маєте кредитну картку?
- Ось моя кредитна картка.
- Дякую.



## СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. *Бориско Н.* Самоучитель немецкого языка. — К.: Логос, 2000. — Т. 1. Deutsch ohne Probleme. Mittelstufe.
2. *Бориско Н.* Самоучитель немецкого языка. — К.: Логос, 2000. — Т. 2. Deutsch ohne Probleme. Mittelstufe.
3. *Themen neu / Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch 1*, Max HueberVerlag, 1998.
4. *Themen neu / Kursbuch 2*, Max Hueber Verlag, 1998.
5. *Tangram 1A* Lehrerbuch. М. Н. Verlag München 2002.
6. *Tangram 1B* Lehrerbuch. М. Н. Verlag München 2002.
7. *Tangram 2A* Lehrerbuch. М. Н. Verlag München 2002.
8. *Tangram 2B* Lehrerbuch. М. Н. Verlag München 2002.
9. *Tangram 1A* Kursbuch+Arbeitsbuch. М. Н. Verlag München 2002.
10. *Tangram 1B* Kursbuch+Arbeitsbuch. М. Н. Verlag München 2002.
11. *Tangram 2A* Kursbuch+Arbeitsbuch. М. Н. Verlag München 2002.
12. *Tangram 2B* Kursbuch+Arbeitsbuch. М. Н. Verlag München 2002.
13. *Jung L.* Rechtswissenschaft: Lese-und Arbeitsbuch-München: Max Hueber Verlag, 1998.
14. *Практична* граматика німецької мови / Д. А. Євгененко та ін. — Вінниця: Нова книга, 2002.
15. *Narustrang E.* Praktische Grammatik der deutschen Sprache. Verlag “Sojuz”. — Sankt-Petersburg, 1999.
16. *Alltagsdeutsch.* Dialoge und Übungen. Verlag “Internationale Beziehungen”. — Moskau, 1992.
17. *Deutsches* Lesebuch für Ausländer. Herder-Institut. — Leipzig, 1996.
18. *Deutsche* Rechtschreibung. Regeln und Wörterverzeichnis. Concept. — Düsseldorf, 1998.
19. *Постнікова О.* Німецька мова. Розмовні теми. Лексика, тексти, діалоги, вправи. — К.: А. С. К., 2000.
20. *Шульц Х., Зундермайер В.* Німецька грамати́ка с упражненнями. — М.: Лист, 1999.
21. *Соколова Н., Молчанова И.* Справочник по грамати́ке німецького языка. — М.: Просвещение, 1989.
22. *Arssehjewa M., Gassilewitsch E.* Grammatik der deutschen Sprache. Verlag für fremdsprachige Literatur. — Moskau, 1989.
23. *Чуваева В.* Практическая грамати́ка німецького языка для неязыковых вузов. — М.: Высш. шк., 1987.

24. *Dreyer Schmitt*. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика с упражнениями и ключами. Verlag für Deutsch — К.: Методика, 2000.
25. *Werner Heidermann*. Grammatiktraining. Grundstufe. Verlag für Deutsch, 1998.
26. *Renate Wagner*. Grammatiktraining. Mittelstufe. Verlag für Deutsch, 1998.
27. *Лебедев В. Б.* Знакомьтесь: Германия: Пособие по страноведению. — М.: Высш. шк., 1999.
28. *Kudina O.* Die Länder, wo, man deutsch spricht. — Країни, де говорять німецькою: Навч. посіб. з лінгвокраїнознавства. — Вінниця: Нова книга, 2002.
29. *Большой немецко-русский словарь: В 3 т. / Авт.-сост. Е. И. Лепинг и др.* — М.: Рус. яз., 2000.



## *ЗМІСТ*

Пояснювальна записка .....	3
Програмний матеріал до вивчення дисципліни “Іноземна мова (німецька)” .....	5
Навчально-тематичний план вивчення дисципліни “Іноземна мова (німецька)” .....	7
Форми поточного та підсумкового контролю знань студентів.....	9
Вимоги до іспиту .....	9
Питання для самоконтролю студентів .....	10
Контрольні завдання.....	11
Список рекомендованої літератури.....	17

Відповідальний за випуск  
Редактор  
Комп’ютерне верстання

*Н. В. Медведєва*  
*І. В. Хронюк*  
*Т. Г. Замура*

**МАУП**

Зам. № ВКЦ-1484

Міжрегіональна Академія управління персоналом (МАУП)  
03039 Київ-39, вул. Фрометівська, 2, МАУП